



| Ice type<br>Istyyppi<br>Jäätyyppi   | Concentration<br>Koncentration<br>Peittävyys | Symbols<br>Symboler<br>Merkinnät  |
|---|--|---|
| Ice free<br>Isfritt<br>Jäätön   | -  | Brash ice barrier<br>Stampisvall<br>Sohjovyö  |
| New ice (< 5 cm)<br>Nyis (< 5 cm)<br>Uusi jää (< 5 cm)                            | 7 - 10/10                                    | Rafted ice<br>Hopskjuten is<br>Paallekkain ajautunut jää  |
| Thin level ice (5-15 cm)<br>Tunn jänn is (5-15 cm)<br>Ohut tasainen jää (5-15 cm) | 9 - 10/10                                    | Ridged or hummocked ice<br>Vallar eller upptornad is<br>Ahtautunut tai roykkiöitynyt jää                  |
| Fast ice<br>Fastis<br>Kiintojää   | 10/10  | Strips and patches<br>Strängar av drivis<br>Ajojanauhoja  |
| Rotten fast ice<br>Rutten fastis<br>Hauras kiintojää                              | -  | Floebit, floeberg<br>Isbumling<br>Ahtojää- tai roykkiolautta  |
| Open water<br>Oppet vatten<br>Avovesi   | < 1/10                                       | Fracture<br>Spricka<br>Repeämä  |
| Very open ice<br>Mycket spridd drivis<br>Hyvin harva ajojaa                       | 1 - 3/10                                     | Fracture zone<br>Område med sprickor<br>Repeämävyöhyke  |
| Open ice<br>Spridd drivis<br>Harva ajojaa   | 4 - 6/10                                     | Estimated ice edge<br>Uppskattad iskant<br>Arvioitu jään reuna  |
| Close ice<br>Tät drivis<br>Tihea ajojaa   | 7 - 8/10                                     | Icebreaker (* coordinating)<br>Isbrytare (* koordinerande)<br>Jäänmurtaja (* koordinaattori)              |
| Very close or compact ice<br>Mycket tät / kompakt drivis<br>Hyvin tihea ajojaa    | 9 - 9+10                                     | Water temperature isotherm (°C)<br>Vattentemperaturisoterm (°C)<br>Veden lämpötilan tasa-arvokäyrä (°C)   |
| Consolidated ice<br>Sammanfrusen drivis<br>Yhteenäytynyt ajojaa                   | 10/10  | Mean water temperature<br>Ytvattnets medeltemperatur<br>Meriveden pintalämpötilan keskiarvo (2008 - 2022) |
| Ice thickness (cm)<br>Istjocklek (cm)<br>Jään paksuus (cm)                        |  | ICE = ice covered<br>täckt av is<br>jään peitossa   |

### Restrictions to Navigation, SWEDEN Trafikrestriktioner, Sverige - Liikenerajoitukset, Ruotsi

| Port<br>Hamn<br>Satama             | Min. ice class and tonnage<br>Min. isklass och tonnage<br>Min. jääluokka ja -kantavuus | First day of validity<br>Giltigt fr.o.m.<br>Voimaantulopäivä |
|------------------------------------|--|--|
| KARLSBORG-SKELLEFTEHAMN            | IA 4000 dwt (2000 t)   | 2026-02-07   |
| HOLMSUND-KÖPMANHOLMEN              | IA 2000 dwt  | 2026-02-16   |
| ÄNGERMANÄLVEN-SKUTSKÄR             | IB 2000 dwt  | 2026-02-04   |
| ÖREGRUND-KALMAR                    | IC 2000 dwt  | 2026-02-16   |
| KÖPING-VÄSTERÄS                    | IB 2000 dwt  | 2026-02-03   |
| BÄLSTA                             | IC 2000 dwt  | 2026-02-03   |
| STRÅ-KLINTEHAMN                    | II 2000 dwt  | 2026-02-10   |
| DEGERHAMN-TRELLEBORG               | II 2000 dwt  | 2026-02-10   |
| VÄNERN, GÖTA<br>ÄLV/TROLLHÄTTKANAL | IC 2000 dwt  | 2026-01-25   |
| STRÅ-KLINTEHAMN                    | IC 2000 dwt  | 2026-02-18   |
| DEGERHAMN-KARLSKRONA               | IC 2000 dwt  | 2026-02-18   |
| GÖTEBORG-WALLHAMN                  | IC 1300 dwt / II 2000 dwt  | 2026-02-18   |
| STENUNGSUND-UDDEVALLA              | IC 2000 dwt  | 2026-02-18   |
| LYSEKIL-STROMSTAD                  | IC 1300 dwt / II 2000 dwt  | 2026-02-18   |
| VÄNERN, GÖTA<br>ÄLV/TROLLHÄTTKANAL | IB 2000 dwt  | 2026-02-18   |

Swedish Maritime Administration (Sjöfartsverket)

### Assistance Restrictions, FINLAND Assistansrestriktioner, Finland Avustusrajoitukset, Suomi

| Port<br>Hamn<br>Satama   | Min. ice class and tonnage<br>Min. isklass och tonnage<br>Min. jääluokka ja -kantavuus | First day of validity<br>Giltigt fr.o.m.<br>Voimaantulopäivä |
|--|--|--|
| Tornio, Kemi, Oulu   | IA, 2000 dwt / IA, 4000 dwt  | 7.2.2026   |
| Raahе, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari                                      | IA, 4000 dwt   | 7.2.2026   |
| Vaasa  | IA, 2000 dwt   | 7.2.2026   |
| Kaskinen   | I, 2000 dwt  | 7.2.2026   |
| Kristinankaupunki, Pori, Rauma   | I, 2000 dwt  | 14.2.2026  |
| Uusikaupunki   | I, 2000 dwt  | 5.2.2026   |
| Naantali, Turku, Eckerö, Maarianhamina, Långnäs, Hanko, Koverhar, Lappohja | I, 2000 dwt  | 14.2.2026  |
| Taalintehtäds  | I, 2000 dwt  | 7.2.2026   |
| Forby  | I, 2000 dwt  | 1.2.2026   |
| Inkoo, Kantvik   | IB, 2000 dwt   | 7.2.2026   |
| Helsinki, Sköldvik   | I, 2000 dwt  | 14.2.2026  |
| Loviisa, Kotka, Hamina   | IB, 2000 dwt   | 7.2.2026   |
| Mussalo  | I, 2000 dwt  | 7.2.2026   |
| Saimaa, Saimaa Canal   | IA, 2000 dwt   | 14.2.2026  |

Finnish Transport Infrastructure Agency (Väylävirasto)

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which assistance restrictions apply, shall when passing latitude 60° 00' N report to ICE INFO on VHF channel 82 or by telephone to +46 10 492 7600.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with assistance restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalens Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use from 15 January due to the ice conditions. Kalmarsund and Öregrundsgrepen: Transit traffic for low powered vessels is not recommended.

Fartyg destinerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60° 00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 82 eller per telefon +46 10 492 7600.

Fartyg destinerade till finska eller svenska hamnar med assistansrestriktion i Kvarken och Bottniska viken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.

Trafiksepareringssystemet i Norra Kvarken är tillfälligt ur bruk från och med 15 januari på grund av rådande isläge. Kalmarsund och Öregrundsgrepen: Genomfartstrafik för maskinsvaga fartyg avrådes.

Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60° 00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 82 tai puhelimitse +46 10 492 7600.

Aluksen, joka on matkalla suomalaisen tai ruotsalaisen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on 20 mp ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.

Reittijärjestelmä Merenkurussa on tilapäisesti poissa käytöstä jääolojen takia 15. tammikuuta alkaen. Kalmarsund ja Öregrundsgrepen: Läpikulkiennettä ei suositella heikkotehoisille aluksille.

# ASSISTANCE RESTRICTIONS – ASSISTANSRESTRIKTIONER – AVUSTUSRAJOITUKSET

| FINLAND – FINLAND – SUOMI  |   |                       |
|--|---|-----------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama   | Minimum ice class and tonnage<br>Minsta isklass och tonnage<br>Vähimmäisjääluokka ja -<br>kantavuus | Date<br>Datum<br>Pvm* |
| Tornio, Kemi, Oulu   | IASuper, 2000 dwt<br>IA, 4000 dwt   | 7.2.2026              |
| Raahe, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari                                      | IA, 4000 dwt  | 7.2.2026              |
| Vaasa  | IA, 2000 dwt  | 7.2.2026              |
| Kaskinen   | I, 2000 dwt   | 7.2.2026              |
| Kristiinankaupunki, Pori, Rauma  | I, 2000 dwt   | 14.2.2026             |
| Uusikaupunki   | I, 2000 dwt   | 5.2.2026              |
| Naantali, Turku, Eckerö, Maarianhamina, Långnäs, Hanko, Koverhar, Lappohja | I, 2000 dwt   | 14.2.2026             |
| Taalintehtas   | I, 2000 dwt   | 7.2.2026              |
| Förby  | I, 2000 dwt   | 1.2.2026              |
| Inkoo, Kantvik   | IB, 2000 dwt  | 7.2.2026              |
| Helsinki, Sköldvik   | I, 2000 dwt   | 14.2.2026             |
| Loviisa, Kotka, Hamina   | IB, 2000 dwt  | 7.2.2026              |
| Mussalo  | I, 2000 dwt   | 7.2.2026              |
| Saimaa, Saimaa Canal   | IA, 2000 dwt  | 14.2.2026             |

| RUSSIA – RYSSLAND – VENÄJÄ                                |   |  |                       |
|---|---|--|-----------------------|
| Restriction<br>Restriktion<br>Rajoitus                    | Min. Class<br>Min. klass<br>Min. luokka | Port<br>Hamn<br>Satama                                     | Date<br>Datum<br>Pvm* |
| Not allowed to navigate in ice.                           | Barge towed by tug                      | Vyborg, Vysotsk  | 13.1.2026             |
|   |   | Primorsk   | 12.2.2026             |
|   |   | St. Petersburg, Ust-Luga                                   | 13.2.2026             |
|   | No ice class                            | <b>Primorsk, Ust-Luga</b>                                  | <b>19.2.2026</b>      |
| Only with icebreaker.                                     | No ice class                            | Vyborg, Vysotsk  | 13.1.2026             |
|   |   | Primorsk   | 12.2.2026             |
|   |   | St. Petersburg   | 13.2.2026             |
|   |   | Ust-Luga   | 16.2.2026             |
|   | Ice1                                    | <b>Vyborg, Vysotsk</b>                                     | <b>19.2.2026</b>      |
|   |   | Primorsk, St. Petersburg, Ust-Luga                         | 16.2.2026             |
| With icebreaker or according to icebreaker's instructions | Ice1                                    | Vyborg, Vysotsk  | 13.1.2026             |
|   |   | Primorsk   | 12.2.2026             |
|   |   | St. Petersburg   | 13.2.2026             |
|   | Ice2                                    | Primorsk, St. Petersburg, Ust-Luga                         | 16.2.2026             |
|   | Ice3                                    | <b>Vyborg, Vysotsk, Primorsk, St. Petersburg, Ust-Luga</b> | <b>19.2.2026</b>      |

| ESTONIA – ESTLAND – VIRO |   |                                   |                        |
|--------------------------|---|-----------------------------------|------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama   | Min engine power<br>Minimimaskineffekt<br>Vähimmäiskoneteho | Ice class<br>Isklass<br>Jääluokka | Date<br>Datum<br>Pvm * |
| Tallinn, Muuga           | 1600 kW   | 1C                                | 11.2.2026              |
| Kunda                    | 1800 kW   | 1B                                | 7.2.2026               |
| Pärnu, Sillamäe          | 2000 kW   | 1B                                | 15.2.2026              |

| SWEDEN – SVERIGE – RUOTSI  |   |                       |
|--|---|-----------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama   | Minimum ice class and tonnage<br>Minsta isklass och tonnage<br>Vähimmäisjääluokka ja -<br>kantavuus | Date<br>Datum<br>Pvm* |
| Karlsborg, Luleå, Haraholmen, Skelleftehamn  | IA, 4000 dwt (2000 t)   | 7.2.2026              |
| Holmsund, Husum, Örensköldsvik, Köpmanholmen   | IA, 2000 dwt  | 16.2.2026             |
| Härnösand, Söråker, Sundsvall, Stocka, Hudiksvall, Iggesund, Söderhamn, Orrskär, Norrsundet, Gävle, Skutskär | IB, 2000 dwt  | 4.2.2026              |
| Ångermanälven  | IB, 2000 dwt  | 10.1.2026             |
| Öregrund, Hargshamn, Hallstavik, Grisslehamn   | I, 2000 dwt   | 10.2.2026             |
| Kappelskär, Stockholm, Nynäshamn, Södertälje, Oxelösund, Norrköping, Västervik                               | I, 2000 dwt   | 16.2.2026             |
| Strå, Slite, Ronehamn, Klintehamn  | II, 2000 dwt  | 10.2.2026             |
| Oskarshamn, Mönsterås, Kalmar  | I, 2000 dwt   | 10.2.2026             |
| Degerhamn, Bergkvara, Karlskrona   | II, 2000 dwt  | 4.2.2026              |
| Karlshamn, Sölvesborg, Åhus, Simrishamn, Ystad, Trelleborg   | II, 2000 dwt  | 10.2.2026             |
| Köping, Västerås   | IB, 2000 dwt  | 3.2.2026              |
| Bålsta   | I, 2000 dwt   | 3.2.2026              |
| Göta älv, Trollhätte kanal, Vänern   | I, 2000 dwt   | 25.1.2026             |
| <b>Göta älv, Trollhätte kanal, Vänern</b>  | <b>IB, 2000 dwt</b>   | <b>18.2.2026</b>      |
| <b>Strå, Slite, Ronehamn, Klintehamn, Degerhamn, Bergkvara, Karlskrona, Stenungsund, Uddevalla</b>           | <b>I, 2000 dwt</b>  | <b>18.2.2026</b>      |
| <b>Göteborg, Wallhamn, Lysekil, Brofjorden, Strömstad</b>  | <b>I 1300 dwt<br/>II 2000 dwt</b>   | <b>18.2.2026</b>      |

| GERMANY – TYSKLAND – SAKSA     |                                   |                        |
|--------------------------------|-----------------------------------|------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama         | Ice class<br>Isklass<br>Jääluokka | Date<br>Datum<br>Pvm * |
| Northern approach to Stralsund | E1                                | 6.2.2026               |
| Eastern approach to Stralsund  | E2                                | 6.2.2026               |

| POLAND – POLEN – PUOLA                 |   |                                   |                        |
|--|---|-----------------------------------|------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama                 | Min. engine power<br>Min. maskineffekt<br>Vähimmäiskoneteho | Ice class<br>Isklass<br>Jääluokka | Date<br>Datum<br>Pvm * |
| Szczecin, fairway Szczecin-Swinoujscie | 2500 kW   | PRS-L4                            | 31.1.2026              |

| LATVIA – LETTLAND – LATVIA |  |                       |
|----------------------------|--|-----------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama     | Restriction<br>Restriktion<br>Rajoitus   | Date<br>Datum<br>Pvm* |
| Riga                       | Towing is not permitted<br><br>Not recommended to operate a vessel without an ice class and with dwt of less than 2000 | 2.2.2026              |
| Skulte                     | Barge towed by tug<br><br>Minimum ice class IC and engine power 1600 kW  | 13.2.2026             |

| LITHUANIA – LITAUEN – LIETTUA |  |  |
|-------------------------------|--|--|
|-------------------------------|--|--|

| DENMARK – DANMARK – TANSKA |  |  |
|----------------------------|--|--|
|----------------------------|--|--|

\* First day of validity, Datum för ikraftträdande, Voimaantulopäivä

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p>Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which assistance restrictions apply, shall when passing latitude 60°00' N report their nationality, name, destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 82. This report can also be given directly by telephone to +46 10 492 7600.</p> <p>Vessels bound for Finnish or Swedish ports with assistance restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse (63° 32,15' N 20° 46,60' E), report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.</p> <p>The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use due to ice conditions from 15th January.</p> <p>Kalmarsund and Öregrundsgrepen: Transit traffic for low powered vessels is not recommended.</p> | <p>Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60°00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 82 tai puhelimitse +46 10 492 7600.</p> <p>Aluksen, joka on matkalla suomalaisen tai ruotsalaisen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.</p> <p>Reittijakojärjestelmä Merenkurkussa on tilapäisesti poissa käytöstä jääolojen takia 15. tammikuuta alkaen.</p> <p>Kalmarsund ja Öregrundsgrepen: Läpikulkuliikennettä ei suositella heikkotehoisille aluksille.</p> | <p>Fartyg destinerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60°00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 82 eller per telefon +46 10 492 7600.</p> <p>Fartyg destinerade till finska eller svenska hamnar med assistansrestriktion i Kvarken och Bottenviken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.</p> <p>Trafiksepareringssystemet i Kvarken är tillfälligt ur bruk på grund av isförhållandena från och med den 15 januari.</p> <p>Kalmarsund och Öregrundsgrepen: Genomfartstrafik för maskinsvaga fartyg avrådes.</p> |
|--|--|---|